

Elsa et Raphaële ouvrent la boîte à souvenirs

Dans le cadre des Journées européennes de la culture juive, Elsa Signorile et Raphaële Merdrignac seront sur la scène de la salle Europa, à Montigny-lès-Metz, ce jeudi 30 septembre à 20h pour un concert. Elles interpréteront des textes en yiddish.

Le duo Elsa Signorile et Raphaële Merdrignac interprétera en yiddish et français des extraits du Nora Bisele (recueil de comptines).

Elles offriront au public une délicieuse promenade en enfance, teintée d'humour, d'amour et de tendresse ce jeudi 30 septembre à 20h, à la salle Europa, à Montigny-lès-Metz.

Souvenirs d'enfance

Elsa Signorile se souvient de son enfance et confie volontiers que « petits, quand on nous chante une chanson, une comptine et qu'elle se termine, on demande toujours... S'il te plaît, encore un petit peu ! Ma grand-mère à moi, me répondait invariablement avant de se remettre à chanter : Nokh a bisele ? Et moi, je me suis toujours demandé qui était cette Nora. Je l'imaginai alors apparaissant dans les chansons, virevoltant dans



Elsa Signorile et Raphaële Merdrignac seront sur la scène de la salle Europa, à Montigny-lès-Metz, ce jeudi 30 septembre. Photo DR

la musique, espiègle avec les notes. Nora Bisele était toujours là, se frayant un chemin des lèvres de ma grand-mère à mes oreilles, dès que je demandais : encore un petit peu ».

Une langue secrète

Dans la salle Schuman de l'espace Europa Courcelles, c'est Elsa Signorile (chant, accordéon et guitare) et Ra-

phaële Merdrignac (clarinette, clarinette basse et chœur) qui ouvriront pour vous la boîte à souvenirs pour vous chanter les histoires de Nora Bisele.

Du français au yiddish, du yiddish au français, ce sont des histoires de tendresse, de nostalgie, de joies où il est question d'amour, de fêtes, de nostalgie, de révoltes, d'amitié, d'espoirs ! Si le yid-

dish est parfois considéré comme une langue secrète, profane, distincte de l'hébreu, et qu'elle est dite sacrée, elle accompagne la musique klezmer. Des grands-parents l'utilisaient pour que les enfants ne comprennent pas certaines conversations tenues à table. Jean Ferrat, Barbara et bien d'autres le savaient. Elsa Signorile souhaite transmet-

tre et faire vivre la culture yiddish et française avec sa voix, sa guitare ou son accordéon car les chants yiddish partagent la gâité. Alors... Encore un p'tit peu ? Nokh a bisele ?

Inscription obligatoire, entrée libre dans la limite des places disponibles. Contact : 03 87 55 74 74, culture@montigny-les-metz.fr